



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ШТЮ)

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМППТ)	2
II. Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)	5
III. Дополнительная информация о резюме дел, изданных в документе A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1	16

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Резюме дел были подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом © Организация
Объединенных Наций, 1993 год

Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 21: КМКПТ 1(1)(a); 7(2); 9(2)

Аргентина: Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Comercial No. 7.
Secretaría No. 14.

20 мая 1991 года; решение не вступило в законную силу

"Elastar Sacifia S/ Concurso preventivo S/ Incidente de Impugnación por
Bettcher Industries Inc."

Оригинал на испанском языке

Не публиковалось

Было сочтено, что договор международной купли-продажи товаров, заключенный между продавцом из штата Огайо, Соединенные Штаты Америки, и покупателем из Аргентины, регулируется КМКПТ, поскольку оба государства присоединились к КМКПТ, договор о купле-продаже был заключен после вступления КМКПТ в силу (статья 1(1)(a) КМКПТ) и, в соответствии с коммерческим счетом-фактурой, коммерческое предприятие продавца находилось в штате Огайо. Вопросы, которые не урегулированы в Конвенции, подлежат разрешению в соответствии с правом продавца, поскольку в принципе в соответствии с нормами международного частного права купля-продажа регулируется правом domicilia продавца, который несет ответственность за связанный с исполнением аспект договора (статья 7(2) КМКПТ).

Продавец имеет право на процент от цены, поскольку это было прямо согласовано сторонами и независимо от того факта, что в КМКПТ не содержится положения, прямо признающего уплату процентов. Было сочтено, что уплата процентов является обычаем, который широко известен в международной торговле (статья 9(2) КМКПТ).

Дело 22: КМКПТ 100

Аргентина: Cámara Nacional de Apelaciones en lo Comercial, Sala C (на основании консультативного заключения прокурора при суде).

15 марта 1991 года; решение не вступило в законную силу

"Qúilmes Combustibles S.A. v. Vigan S.A. S/ Ordinario"

Оригинал на испанском языке

Не публиковалось

При рассмотрении иска из просрочки исполнения договора купли-продажи, который содержал оговорку о юрисдикции, было сочтено, что КМКПТ не применима. Договор был заключен до даты вступления КМКПТ в силу (статья 100 КМКПТ).

Дело 23: КМКПТ 8(3); 18(1); 19(1)-(3)

Соединенные Штаты: U.S. District Court for the Southern District of New York, 91 Civ. 3253 (CLB)

14 апреля 1992 года; апелляция оставлена без удовлетворения 19 января 1993 года

Filanto, S.p.A. v. Chilewich International Corp.

Опубликовано на английском языке: 789 Federal Supplement 1229 (1992);
984 Federal Reports, 2d 58 (1993)

Комментарии: Brand & Flechtner, 12 The Journal of Law & Commerce, 239 (1993)

Нью-йоркская фирма согласилась продать обувь российской компании в соответствии с условиями генерального соглашения, согласно которому споры подлежали разрешению в арбитражном порядке в Москве. Для исполнения этого соглашения нью-йоркская фирма заключила несколько контрактов с итальянским

изготовителем. Согласно одному такому контракту итальянский изготовитель поставил обувь, однако продавец из Нью-Йорка произвел лишь частичный платеж. Итальянский изготовитель подал в один из судов Нью-Йорка иск о выплате цены. Утверждая, что контракт включал в себя, на основании сделанной ссылки, генеральное соглашение с российской фирмой, покупатель из Нью-Йорка подал ходатайство о приостановлении производства по делу с тем, чтобы позволить урегулировать спор в арбитражном порядке.

Для определения того, достигли ли стороны письменного соглашения об арбитраже, суд обратился к толкованию статьи II(1) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Определив, что этот вопрос относится к сфере действия федерального права, суд обратился к договорным принципам, закрепленным в КМКПТ. Он постановил, что oferta покупателя из Нью-Йорка, которая включала, на основании ссылки, генеральное соглашение с российской фирмой, была акцептована итальянским изготовителем в силу непредставления незамедлительного ответа. Хотя согласно статье 18(1) КМКПТ молчание обычно не представляет собой акцепта, суд счел, что в соответствии со статьей 8(3) КМКПТ на основании практики деловых отношений между сторонами было создано обязательство со стороны изготовителя незамедлительно направить возражение и что задержка в направлении возражения представляла собой акцепт oferty нью-йоркской фирмы.

Дело 24: КМКПТ 8(3)

Соединенные Штаты: U.S. Court of Appeals for the Fifth Circuit
15 июня 1993 года

Beijing Metals & Minerals Import/Export Corporation v. American Business Center, Inc., et. al.

Опубликовано на английском языке: 993 Federal Reports 2d 1178 (1993);
воспроизводится в 1993 U.S. App. Lexis 14211

Китайский изготовитель и импортер из США заключили соглашение об освоении североамериканского рынка для реализации предназначенного для занятий тяжелой атлетикой оборудования, поставляемого изготовителем. После возникновения спора стороны в письменной форме заключили измененное соглашение о платежах. Когда китайский изготовитель обратился за приведением в исполнение соглашения о платежах, импортер из США в качестве возражения сослался на якобы заключенные одновременно устные соглашения в том, что касается обязательств изготовителя по поставке. Суд первой инстанции на основании действующего в штате правила об устных доказательствах отказался принять свидетельские показания относительно устных соглашений.

Апелляционный суд отказался выносить решение по спору о том, применяется ли к контракту между сторонами КМКПТ или право штата, поскольку он заключил, что подобное определение не является необходимым для вынесения решения по существу дела. Тем не менее суд прямо постановил, что правило об устных доказательствах "применяется независимо" от применения КМКПТ.

Дело 25: КМКПТ 1(b); 57(a)

Франция: Cour d'Appel de Grenoble, Chambre des Urgences
16 июня 1993 года

Оригинал на французском языке
Не публиковалось

В рамках коммерческих отношений, предусматривающих поэтапную поставку товаров, испанский предприниматель закупил строительные материалы у французской компании. Таким образом, он с января по июнь 1991 года принял

поставку некоторых материалов в месте расположения основного коммерческого предприятия французской компании. Ссылаясь на дефекты материалов, покупатель отказался уплатить их цену и против него был подан иск во французский суд, компетентный выносить решения об обеспечительных мерах; суд постановил, что этот спор ему неподведомствен и неподсуден.

На основании положений статьи 5/1 Конвенции ЕС о юрисдикции и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам от 27 сентября 1968 года апелляционный суд вынес определение о подсудности спора французскому суду, поскольку он являлся судом места исполнения платежного обязательства покупателя.

Апелляционный суд постановил, что договорные отношения сторон представляют собой сделку международной купли-продажи товаров, и в соответствии с французским частным международным правом применил в качестве применимого французского права КМКПТ. Применяя статью 57(1)(a) КМКПТ, суд вынес решение о том, что цена товаров должна быть уплачена в месте нахождения коммерческого предприятия продавца.

Дело 26: КМКПТ 1(1)(a); 53; 57(1); 78

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд

Арбитражное решение, вынесенное в 1992 году по делу № 7153

Выдержки опубликованы на французском языке: Journal de Droit

International, 4, 1992, 1006

Комментарий: Hascher, Journal de Droit International, 4, 1992, 1007

(Резюме подготовлено С. Пикаром, Международный арбитражный суд МТП)

В отсутствие соглашения сторон о применимом праве арбитражный суд определил, что к договору о предоставлении и монтаже материалов, предназначенных для строительства гостиницы, применима КМКПТ.

КМКПТ вступила в силу в Югославии и Австрии - странах соответственно покупателя и продавца - до заключения договора. Кроме того, договор подпадает под действие КМКПТ, поскольку из его текста четко вытекает, что предоставление услуг является вторичным по отношению к купле-продаже.

Соответственно, если применима КМКПТ, то не исполнивший своих обязательств покупатель обязан уплатить цену и проценты за просрочку платежа. Поскольку в КМКПТ применимая процентная ставка не указывается, арбитражный суд в соответствии с нормами частного международного права применил применимое национальное право, т.е. право места платежа. Поскольку в договоре не оговаривалось место платежа, суд применил статью 57(1) КМКПТ и определил в качестве места платежа место поставки товаров.

II. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ
ОБ АРБИТРАЖЕ (ТЗА)

Дело 27: ТЗА 16(1)

Аргентина: Cámara Nacional de Apelaciones en lo Comercial - Sala
26 сентября 1988 года; решение не вступило в законную силу
"Enrique C. Wellbers S.A.I.C. A.G. v. Extraktionstechnik Gesellschaft für
Anlagenbau M.B.M.: S/Ordinario"

Выдержки опубликованы на испанском языке: La Ley, 1989-E-302, Buenos Aires

В соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в договоре о купле-продаже на условиях фоб-порт Гамбурга, одна из сторон договора предъявила в аргентинских судах иск об образовании арбитражного суда. Ответчик в качестве основания возражения против иска указал, что арбитражный суд не компетентен по данному делу. Были приведены доводы о том, что предмет договора подсуден в международном плане судам в Гамбурге - месте исполнения договора - и что, поскольку арбитражная оговорка является дополнительной по отношению к договору, частью которого она является, вопрос об арбитражной оговорке должен решаться так же, как и вопрос о самом договоре.

Суд первой инстанции отклонил возражение на основании неподсудности. Арбитражный суд подтвердил, что арбитражная оговорка не зависит от других условий договора, и в силу этого ее действительность не зависит от действительности договора, применимого права или суда, компетентного в международном плане рассматривать какой-либо спор. Принцип автономии такой оговорки является международно признанным и в качестве такового включен в ТЗА (статья 16(1)). Хотя ТЗА не принят Аргентиной, он отражает общепризнанные принципы по этому вопросу и может быть принят во внимание в отсутствие специальной национальной нормы.

Дело 28: ТЗА 1(2); 8

Канада: Saskatchewan Court of Queen's Bench (MacPherson C.J.Q.B.)

19 марта 1993 года

BWV Investments Ltd. v. Saskferco Products Inc., UHDE-GmbH, et al.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Стороны заключили ряд договоренностей о строительстве для фирмы "Saskferco" предприятия по производству удобрений. Субподрядный договор на строительство, заключенный между компаниями "UHDE" и "BWV", содержал арбитражную оговорку, согласно которой местом арбитража являлся Цюрих, а вопросы толкования, применения и исполнения субподрядного договора должны были регулироваться швейцарским правом. "BWV" предъявила ответчикам в суде иск о выплате денежных средств, причитающихся по договору. "UHDE" представила ходатайство о приостановлении производства по делу с тем, чтобы спор мог быть разрешен в арбитраже. Был поднят вопрос о применимости ТЗА к этому спору.

Суд определил, что, несмотря на то, что согласно положениям статьи 1(2) только статьи 8, 9, 35 и 36 ТЗА применяются к арбитражным соглашениям в случае, если место арбитража находится за пределами соответствующего государства, он может сослаться на использованные в ТЗА определения в силу раздела 2(2) Закона о международном коммерческом арбитраже, Сборник законов Саскачевана, 1988-1989, кодекс I-10.2 (International Commercial Arbitration Act, Statutes of Saskatchewan 1988-89, с. I-10.2), на основании которого введен в действие ТЗА. В этом разделе предусматривается, что все термины, использованные в этом Законе, имеют то же значение, что и в ТЗА. Суд определил, что соответствующее соглашение является соглашением о международном

торговом арбитраже по смыслу Закона. Суд постановил, что это соглашение является недействительным, поскольку оно противоречит Закону о праве удержания (строительство), Сборник законов Саскачевана, 1984-1985-1986, кодекс В-7.1 (Builders' Lien Act, Statutes of Saskatchewan 1984-85-86, с. В-7.1). Это соглашение воспрепятствовало бы осуществлению прав ряда обладающих правом удержания лиц, которые не участвовали бы в арбитражном разбирательстве. Суд объявил арбитражное соглашение недействительным и отказал в приостановлении производства по делу.

Дело 29: ТЗА 2; 35; 36

Канада: Ontario Court, General Division (White J.)

30 января 1992 года

Kanto Yakin Kogyo Kabushiki-Kaisha v. Can-Eng Manufacturing Ltd.

Опубликовано на английском языке: 7 Ontario Reports (3d), 779

Комментарии: Tetley, [1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238

Заключение соглашения до принятия законодательных актов, направленных на применение ТЗА, не будет означать, что ТЗА не применим к арбитражному разбирательству, проводимому в соответствии с таким соглашением.

Стороны заключили соглашение, которое включало арбитражную оговорку и которое предусматривало, что местом арбитража является Токио. Было проведено арбитражное разбирательство по спору, возникшему из соглашения, и было вынесено решение. Фирма "Kanto Yakin" обратилась за приведением этого решения в исполнение в провинции Онтарио. Суд постановил, что, несмотря на тот факт, что соглашение было заключено до вступления в силу Закона о международном коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Онтарио, 1990, кодекс 1.9 (International Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Ontario, 1990, с. 1.9), который ввел в действие ТЗА, соглашение все-таки является арбитражным соглашением, регулируемым этим Законом и подлежащим приведению в исполнение в качестве такового.

Дело 30: ТЗА 35; 36

Канада: Ontario Court, General Division (Feldman J.)

13 февраля 1992 года; апелляция находится на рассмотрении Апелляционного суда Онтарио

Robert E. Schreter v. Gasmas Inc.

Опубликовано на английском языке: 7 Ontario Reports (3d), 608

Комментарии: Tetley, [1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238

Для целей ТЗА арбитражное решение не поглощается судебным решением, которое принимается в его подтверждение. Суд не должен возобновлять рассмотрение существа спора, по которому вынесено арбитражное решение, в тех случаях, когда не имелось противоправных действий, только на основе обеспечения соответствия публичному порядку.

В соглашении, заключенном сторонами, предусматривалось, что оно будет регулироваться правом штата Джорджия, Соединенные Штаты Америки, и что споры, возникающие из соглашения, будут разрешаться на основании обязательного арбитражного разбирательства, проводимого в Атланте. Арбитражное решение, вынесенное в пользу истца, было впоследствии подтверждено судом штата Джорджия. Фирма "Gasmas Inc." представила возражения против приведения в исполнение этого решения в провинции Онтарио по ряду процессуальных оснований, все из которых были отклонены судом. Фирма "Gasmas Inc." заявила, что арбитражное решение было поглощено решением суда штата Джорджия и может быть, таким образом, приведено в исполнение в провинции Онтарио только в качестве

иностранного судебного решения. Эта фирма также заявила, что ускорение уплаты роялти в качестве санкции за нарушение договора противоречит публичному порядку Онтарио.

Суд постановил, что статья 35 ТЗА, как он введен в действие на основании Закона о международном коммерческом арбитраже, пересмотренный сборник законов Онтарио, 1990 год, кодекс 1.9, устанавливает императивный порядок признания и приведения в исполнение арбитражных решений. Суд не нашел в статьях 35 или 36 никаких указаний на то, что арбитражные решения должны считаться поглощенными судебными решениями, вынесенными в их подтверждение. Суд указал, что подобный вывод означал бы "создание зияющего пробела в сфере действия Закона". Суд постановил, что факты не обосновывают необходимости в пересмотре арбитражного решения на основаниях публичного порядка в соответствии со статьей 36(1)(b)(ii) ТЗА. Суд принял постановление о приведении арбитражного решения в исполнение.

Дело 31: ТЗА 8

Канада: British Columbia Court of Appeal (Hinkson, Southin and Cumming JJ.A.)

10 марта 1992 года

Gulf Canada Resources Ltd. v. Arochem International Ltd.

Опубликовано на английском языке: 66 British Columbia Law Reports (2d), 113

Комментарии: Tetley, [1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238

Хотя в соответствии со статьей 8 ТЗА в тех случаях, когда соблюдены положения этой статьи, суд должен вынести определение о приостановлении производства по делу, суд сохраняет за собой некоторые остаточные полномочия в отношении ходатайства о приостановлении производства.

Стороны заключили договор о поставке 375 000 баррелей сырой нефти. В договор была включена арбитражная оговорка. Ответчик отказался принять поставку, и истец подал иск о возмещении убытков. Суд, проводивший разбирательство, удовлетворил ходатайство ответчика о приостановлении производства по делу до проведения арбитража в соответствии с разделом 8 Закона о международном коммерческом арбитраже, Сборник законов Британской Колумбии, 1986, кодекс 14 (International Commercial Arbitration Act, Statutes of British Columbia 1986, с. 14), который ввел в действие ТЗА. Истец подал апелляцию.

Суд постановил, что, хотя согласно разделу 8 требуется, чтобы суд выносил решение о приостановлении производства, если не найдет, что арбитражное соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено, суд сохраняет некоторые остаточные полномочия. Суд может осуществить эти полномочия и отказаться вынести определение о приостановлении производства, если он установит, что одна из сторон, вызванная в ходе разбирательства, не является стороной арбитражного соглашения, что указанный спор не подпадает под действие арбитражного соглашения или что пропущены сроки подачи ходатайства о приостановлении. Суд подтвердил решение суда, проводившего рассмотрение дела, об удовлетворении ходатайства о приостановлении производства.

Дело 32: ТЗА 7; 8

Канада: Ontario Court, General Division (Zelinski J.)

30 апреля 1992 года

Mind Star Toys Inc. v. Samsung Co. Ltd.

Опубликовано на английском языке: 9 Ontario Reports (3d), 374

На соглашение, включающее как арбитражную оговорку, так и положение о праве предъявлять иск, будет по-прежнему распространяться действие статьи 8 ТЗА, в зависимости от конкретного соглашения.

Компания "Mind Star" являлась лицензиатом изделия, на которое она выдала сублицензию компании "Samsung". Сублицензионное соглашение включало как арбитражную оговорку, так и оговорку, предоставляющую фирме "Mind Star" право предъявлять иск в случае, если компания "Samsung" не исполнит какое-либо из своих обязательств. "Mind Star" заявила, что компания "Samsung" допустила существенное нарушение соглашения и что фирма "Mind Star" имеет право предъявить требование о возмещении убытков. Стороны пришли к согласию о том, что арбитражная оговорка в соглашении должна квалифицироваться в качестве арбитражного соглашения согласно статье 7 ТЗА, как он был введен в действие Законом о международном коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Онтарио, 1990, кодекс 1.9 (International Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Ontario, 1990, с. 1.9).

Суд постановил, что право на предъявление иска не ограничивает обязательства решать спор в арбитражном порядке. Даже споры относительно оговорки, создающей право на предъявление иска, подлежат арбитражу. Суд постановил, что такой порядок "отвечает требованию о том, что арбитр в качестве первой инстанции определит свою собственную компетенцию и объем своих полномочий". Арбитражная оговорка являлась действительной, и по этой причине согласно статье 8 ТЗА требовалось, чтобы стороны передали спор на арбитраж.

Дело 33: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Appeal (Marceau, Desjardins and Décary JJ.A.)

29 мая 1992 года

Ruhrkohle Handel Inter GMBH and National Steel Corp. et al. v. Fednav Ltd. and Federal Pacific (Liberia) Ltd. and Federal Calumet (The)

Опубликовано на английском и французском языках: 3 Federal Court

Reports 1992, 98

Комментарии: Tetley, [1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238

Для того чтобы суд вынес определение о приостановлении производства по делу в соответствии со статьей 8 ТЗА, сторона, ходатайствующая о приостановлении, должна представить суду доказательства, что соответствующее ходатайство представляется своевременным и что оно должно представляться в суд, а не только противной стороне.

Стороны заключили чартер, в который была включена арбитражная оговорка. Чартер был впоследствии нарушен. Апеллянты просили ответчиков о продлении срока для "начала искового разбирательства и/или арбитража". Ответчики согласились на продление срока только для начала арбитражного разбирательства. Апеллянты подали исковое заявление, в котором не имелось упоминаний об арбитраже. Ответчики подали заявление, содержащее возражения, а также встречный иск и ходатайствовали о приостановлении производства по делу. И Старший протоноктарий, и Судебное присутствие отклонили ходатайство апеллянтов о приостановлении производства. Апеллянты подали апелляцию.

Суд постановил, что, хотя согласно статье 8 ТЗА, который был введен в действие Законом о коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Канады, 1985, кодекс C-34.6 (Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Canada, 1985, с. C-34.6), требуется, чтобы суд выносил определение о приостановлении производства по делу и передавал спор на арбитраж, такое определение не выносится автоматически. Прежде всего должны быть выполнены некоторые условия. Сторона, ходатайствующая о вынесении такого определения,

должна доказать, что ходатайство об арбитраже представляется своевременно (не позднее представления первого заявления по существу спора). Суд отметил, что ходатайство об арбитраже, которое требуется в статье 8 ТЗА, представляет собой ходатайство, направляемое суду, а не просто противной стороне. Такого ходатайства суду представлено не было, и, в силу этого, не было вынесено и определения о приостановлении производства по делу.

Дело 34: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Joyal J.)
30 сентября 1992 года и 9 октября 1992 года (идентичные решения)
Miramichi Pulp and Paper Inc. v. Canadian Pacific Bulk Ship Services Ltd.
Оригинал на английском и французском языках
Не публиковалось

Хотя Федеральный суд обладает некоторыми разрешительными полномочиями в том, что касается вынесения определения о приостановлении производства по делу, необходимо наличие веских причин, которые перевесили бы предпосылку о том, что договоры должны соблюдаться и, в силу этого, что должна применяться статья 8 ТЗА.

Стороны заключили чартер, в силу которого любые споры должны были передаваться на арбитраж в Лондоне. Между ними возник спор, и было возбуждено судебное разбирательство. Старший протонотарий вынес определение о приостановлении производства по делу. Это определение было обжаловано.

Суд отметил императивный характер статьи 8 ТЗА (введен в действие Законом о коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Канады, 1985, кодекс С-34.6), согласно которой требуется, чтобы суд выносил определение о приостановлении производства по делу и передавал спор на арбитраж в случае, если соблюдены некоторые условия. Суд также отметил наличие разрешительных полномочий, устанавливаемых согласно разделу 50 Закона о Федеральном суде, Пересмотренный сборник законов Канады, 1985, кодекс F-7 (Federal Court Act, Revised Statutes of Canada 1985, с.F-7), который разрешает Федеральному суду принимать определения о приостановлении производства по делу в интересах правосудия. Суд счел, что интересы правосудия в целом требуют, чтобы соблюдались достигнутые договоренности. Необходимо наличие веских причин, которые перевесили бы эту предпосылку. Он постановил, что в рассматриваемом деле таких веских причин не имеется и подтвердил определение Старшего протонотария о приостановлении производства.

Дело 35: ТЗА 8

Канада: Ontario Court, General Division (Day J.)
1 октября 1992 года
Canada Packers Inc. et al. v. Terra Nova Tankers Inc. et al.
Опубликовано на английском языке: 11 Ontario Reports (3d), 382

Тот факт, что требование, которое одна из сторон представляет на арбитраж, основывается на деликте, не препятствует применению ТЗА.

Стороны заключили чартер, в который была включена арбитражная оговорка. Ответчик предъявил апеллянту иск как из нарушения договорного обязательства, так и из деликта. Спорный вопрос заключался в том, следует ли суду принять определение о приостановлении производства по делу в соответствии со статьей 8 ТЗА. Ответчик утверждал, что ТЗА не применим к исковым требованиям из деликта и что отсутствие слова "коммерческий", характеризующего понятие "арбитраж", в Законе о международном коммерческом арбитраже, Пересмотренный

сборник законов Онтарио, 1990, том 1.9, указывает на то, что к подобной ситуации ТЗА не применим.

Суд постановил, что тот факт, что требование основывается на деликте, не препятствует арбитражу. Суд также постановил, что, даже если слово "коммерческий" не использовано в законодательном акте, принятом в целях введения в действие ТЗА, оно использовано в приложении к соответствующему законодательному акту и что ТЗА применим как таковой к коммерческим арбитражным разбирательствам в Онтарио. Суд вынес определение о приостановлении производства.

Дело 36: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Walsh J.)
19 января 1993 года
Nanisivik Mines Ltd. and Zinc Corporation of America v. F.C.R.S.
Shipping Ltd., Canarctic Shipping Co. Ltd. et al.
Оригинал на английском и французском языках
Не публиковалось

Императивный характер статьи 8 ТЗА не отменяет разрешительные полномочия Федерального суда в том, что касается вынесения определений о приостановлении производства по делу согласно разделу 50 Закона о Федеральном суде.

Компании "Nanisivik" и "Canarctic" заключили чартер, согласно которому все споры по вопросам права или факта, возникающие из этого чартера, подлежали передаче на арбитраж. Судно затонуло. Истцы подали иск из нарушения договорного обязательства и из деликта. Компания "Canarctic" утверждала, что суд должен вынести определение о приостановлении производства по делу и передать спор на арбитраж в соответствии со статьей 8 ТЗА, который был введен в действие Законом о коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Канады, 1985, кодекс С-34.6. Компания "Nanisivik" утверждала, что определение о приостановлении производства по делу не должно выноситься в отношении тех сторон спора, которые не являются сторонами чартера.

Суд использовал свои дискреционные полномочия согласно разделу 50(1) Закона о Федеральном суде, Пересмотренный сборник законов Канады, 1985, кодекс F-7, в противовес использованию ТЗА и принял определение о приостановлении производства по делу лишь в отношении компании "Canarctic". Вынося это определение, суд сослался на предыдущие решения Федерального суда, в которых постановлялось, что статья 8 ТЗА, на которую делается ссылка в соглашениях об арбитраже, не затрагивает или не ограничивает разрешительные полномочия Федерального суда (см. документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1, дела 9 и 15).

Дело 37: ТЗА 36(1)(b)(ii)

Канада: Ontario Court, General Division (Eberle J.)
12 марта 1993 года
Arcata Graphics Buffalo Ltd. v. Movie (Magazine) Corp.
Оригинал на английском языке
Не публиковалось

Для того, чтобы имелись основания для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения как противоречащего публичному порядку (статья 36(1)(b)(ii) ТЗА), арбитражное решение должно противоречить моральным ценностям общества в государстве приведения в исполнение.

В соответствующем арбитражном решении говорилось о процентах по ставке в 1,5 процента в месяц, без указания годовой процентной ставки. Это представляло собой нарушение раздела 4 канадского Закона о процентах (Canada's Interest Act), который устанавливает пределы на процентные ставки, не выраженные в качестве годовых. Ответчик утверждал, что признание действительности этого положения противоречило бы публичному порядку и, таким образом, противоречило бы статье 36(1)(b)(ii) ТЗА, который был введен в действие Законом о международном коммерческом арбитраже, Пересмотренный сборник законов Онтарио, 1990, кодекс 1.9.

Суд признал принцип, заключающийся в том, что для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения в соответствии со статьей 36(1)(b)(ii) ТЗА арбитражное решение должно противоречить основным моральным ценностям соответствующего государства. Суд подтвердил арбитражное решение.

Дело 38: ТЗА 8

Гонконг: High Court (Kaplan J.)

2 марта 1991 года

China State Construction Engineering Corporation, Guangdong Branch
v. Madiford Limited

Опубликовано на английском языке: 1992, Hong Kong Law Digest, C4

(Резюме подготовлено Дж. Капланом)

Истец согласился предоставить ответчику услуги группы китайских строительных рабочих для выполнения ряда работ в Ливии. Ответчик признал, что сумма, указанная истцом в исковом заявлении, является правильной, однако утверждал, что он не обязан полностью уплачивать ее, поскольку он достиг с истцом соглашения об урегулировании.

В результате неявки ответчика судебное решение было вынесено в пользу истца, и в соответствии с разделом 6А Ордонанса об арбитраже (Arbitration Ordinance) (в своем ходатайстве к суду истец сослался на статью 8 ТЗА) ответчик подал ходатайство о приостановлении производства по делу на том основании, что заключенное между истцом и ответчиком соглашение содержало арбитражную оговорку. Арбитражная оговорка предусматривала следующее: "В случае любого неполного исполнения контракта сторонами достигают урегулирования ... Если урегулирование не может быть достигнуто ... спор может быть представлен на арбитраж ..." (подчеркивание добавлено).

Суд отменил решение, вынесенное в пользу истца на основании неявки ответчика, поскольку он установил, что у ответчика имелись "разумные возможности добиться удовлетворительного для него разрешения дела".

Суд постановил, что ТЗА не применим, поскольку арбитражное соглашение было заключено до 6 апреля 1990 года, т.е. до даты вступления в силу Ордонанса об арбитраже (с поправками) (№ 2) (Arbitration (Amendment) (No. 2) Ordinance) 1989 года, на основании которого ТЗА был включен в гонконгское право по вопросам арбитража.

Суд, применив статью 6А Ордонанса об арбитраже, вынес определение о приостановлении производства по делу, поскольку установил наличие действительного арбитражного соглашения. Слово "неполное" в арбитражной оговорке было истолковано как достаточно широкое для охвата неисполнения контракта. Слова "может быть представлен" на практике означают "представляется", поскольку в случае, если одна сторона решила обратиться к арбитражу для урегулирования спора, другая сторона обязана выполнить соглашение об арбитраже.

Дело 39: ТЗА 1(3)(b)(ii); 9

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

Katran Shipping Co. Ltd. v. Kenven Transportation Ltd.

Опубликовано на английском языке: 1992, Hong Kong Law Digest, G9

(Резюме подготовлено Дж. Капланом)

Ответчик - гонконгская компания - обратился с ходатайством об отмене судебного запрета Марева (Mareva injunction), который суд вынес в интересах истца, также являвшегося гонконгской компанией. На рассмотрении суда находился вопрос о том, компетентен ли он отдавать приказ о такой обеспечительной мере, учитывая тот факт, что чартер, заключенный между истцом и ответчиком, содержал арбитражную оговорку, которая предусматривала, что "любой спор регулируется Гонконгским арбитражем на основании британского морского права ...".

Суд, основываясь на статье 1(3)(b)(ii) ТЗА и на своем решении по делу "Fung Sang Trading v. Kai Sun Sea Products and Food Co. Ltd." [см. документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1, дело 20], постановил, что этот спор охватывается ТЗА, поскольку значительная часть обязательств, установленных в чартере, должна была быть исполнена за пределами Гонконга.

Суд определил, что понятие обеспечительных мер, о которых говорится в статье 9 ТЗА, является достаточно широким для охвата судебного запрета Марева. "Защита, предоставляемая в силу судебного запрета Марева", как было указано, состоит в "сокращении риска, что сумма требования или ее часть будет истрачена или иным образом станет недостижимой для истца до разрешения спора".

Суд постановил, что он компетентен вынести судебный запрет Марева в обеспечение национального арбитражного разбирательства, проводимого в Гонконге, как на основании статьи 9 ТЗА, так и на основании раздела 14(6) Ордонанса об арбитраже, которые предусматривают идентичный порядок в том, что касается национального арбитража.

Дело 40: ТЗА 7; 11(4)

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

30 июля 1992 года

Pacific International Lines (PTE) Ltd. & Another v. Tsinlien Metals and Minerals Co. Ltd.

Опубликовано на английском языке: 1992, Hong Kong Law Digest, G5;

выдержки из судебного решения в The Arbitration and Dispute Resolution Law Journal, Part 4, December 1992, 240

(Резюме подготовлено Дж. Капланом)

Истец - владелец и оператор судна, зафрахтованного ответчиком, - предъявил ответчику требование об уплате убытков за нарушение чартера. Поскольку ответчик платежа не произвел, истец назначил арбитра в соответствии с арбитражной оговоркой, включенной в чартер. Ответчик второго арбитра не назначил, и истец в соответствии со статьей 11(4) ТЗА обратился к суду за назначением второго арбитра.

Хотя чартер не был подписан обеими сторонами, суд определил, что он представляет собой чартер, заключенный между истцом и ответчиком, поскольку из фактов дела и предрейсовых сообщений не возникало каких-либо сомнений в том, что ответчик зафрахтовал судно истца, а также уплатил истцу некоторые суммы в соответствии с чартером. Суд постановил, что требование статьи 7 ТЗА о

письменной форме арбитражного соглашения было соблюдено, и обязал ответчика назначить второго арбитра в течение семи дней, причем в противном случае арбитр должен был быть назначен судом.

Дело 41: ТЗА 8(1)

Гонконг: High Court of Hong Kong (Barnett J.)

24 сентября 1992 года

Guangdong Agriculture Company Limited v. Conagra International (Far East) Limited

Опубликовано на английском языке: (1993) 1, Hong Kong Law Reports и 1992, Hong Kong Law Digest, H11. Выдержки из судебного решения опубликованы в The Arbitration and Dispute Resolution Law Journal, Part 2, June 1993, 100

(Резюме подготовлено Дж. Капланом)

Истец обратился за вынесением в порядке упрощенного судопроизводства решения об уплате убытков за недопоставку партии мочевины. Ответчик обратился с ходатайством о приостановлении производства по делу до проведения арбитража на том основании, что соглашение с истцом содержало арбитражную оговорку, предусматривающую, что "... В случае, если урегулирования не достигнуто, предмет спора может быть передан дипломированному диспашеру по распределению убытков на арбитраж ... Арбитраж проводится в Гонконге и на основании действующих в Гонконге правил ...".

Суд определил наличие обязательного арбитражного соглашения, поскольку согласно статье 8 ТЗА устанавливается только требование о том, чтобы стороны пришли к соглашению об урегулировании любого спора в арбитражном порядке.

Суд также определил, что это дело связано с фактическим спором, который может быть передан на арбитраж, как это требуется в силу раздела 6A(1) Ордонанса об арбитраже, но не в силу статьи 8 ТЗА. Слова "... или фактически не имеется какого-либо спора между сторонами относительно предмета, который было согласовано передать ...", которых не имеется в статье 8(1) ТЗА, но которые содержатся в разделе 6A(1) Ордонанса об арбитраже, четко указывают, что в соответствии с Ордонансом об арбитраже предмет спора должен передаваться на арбитраж только в том случае, когда можно с очевидностью доказать, что требование не было принято стороной, в отношении которой оно было выдвинуто. Суд вынес определение о приостановлении производства по делу.

Дело 42: ТЗА 9

Гонконг: High Court of Hong Kong (Barnett J.)

2 марта 1992 года

Interbulk (Hong Kong) Ltd. v. Safe Rich Industries Ltd.

Опубликовано на английском языке: (1992) 2 Hong Kong Law Reports, 185 и 1992 Hong Kong Law Digest, C7

(Резюме подготовлено секретариатом)

Суд вынес в интересах истца-судовладельца приказ о судебном запрете в отношении ответчика-фрагтователя. В чартер была включена оговорка, предусматривающая арбитраж в Англии на основании английского права. Ответчик обратился с ходатайством об отмене судебного запрета.

Суд определил, что в соответствии с разделом 14(6) Ордонанса об арбитраже гонконгские суды не были компетентны выносить определение об обеспечительных

мерах в случаях, когда имеется действительное арбитражное соглашение, предусматривающее проведение арбитража за пределами Гонконга.

Суд отметил, что согласно статье 9 ТЗА гонконгские суды полномочны выносить решение об "обеспечительных мерах" в интересах стороны арбитражного спора, к которому применим ТЗА.

Суд признал "по крайней мере спорным" довод о том, что суд государства, которое приняло ТЗА, может с большей готовностью оказать помощь стороне международного арбитражного соглашения, невзирая на тот факт, что место проведения арбитража расположено в другом государстве.

Дело 43: ТЗА 7(2); ТЗА

Гонконг: High Court of Hong Kong (Mayo J.)

8 сентября 1992 года

Hissan Trading Co. Ltd. v. Orkin Shipping Corporation

Опубликовано на английском языке: 1992, Hong Kong Law Digest, H8

(Резюме подготовлено Дж. Капланом)

Истец-субфрахтователь предъявил иск ответчику-судовладельцу в связи с гибелью груза в результате гибели судна. Требование было заявлено на основании коносамента, регулировавшегося по японскому праву и включавшего арбитражную оговорку чартера, сторонами которого ни истец, ни ответчик не являлись. В сам коносамент была включена оговорка об исключительной юрисдикции Токийского окружного суда. В начале искового производства истец добился вынесения в отношении ответчика судебного запрета на использование поступлений по полису страхования судна.

Ответчик подал ходатайство о приостановлении судебного производства по делу на основании арбитражной оговорки или, альтернативно, на основании оговорки об исключительной юрисдикции, включенной в коносамент. Ответчик также ходатайствовал об отмене судебного запрета.

Суд определил, что, поскольку коносамент не был подписан обеими сторонами, письменного соглашения об арбитраже, включенного в документ, подписанный обеими сторонами, как это требуется согласно статье 7(2) ТЗА, не имелось. Обмен корреспонденцией между сторонами был сочтен недостаточным, поскольку согласно статье 7(2) ТЗА не предусматривается принятие меморандумов, на которые полагаются стороны и которые принимаются после заключения арбитражного соглашения [см., однако, A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/2, дело 44]. Кроме того, суд не смог бы применить соответствующую арбитражную оговорку, даже если бы имелось письменное соглашение по смыслу статьи 7(2) ТЗА, поскольку ясно не разрешен вопрос о том, согласились ли стороны урегулировать свои споры через арбитраж или через судебное разбирательство в Токийском окружном суде. Для того чтобы применить арбитражную оговорку, суду потребовалось бы дать искусственное толкование формулировки соглашения сторон, изменяющее смысл этого соглашения существенным и потому недопустимым образом. Суд отклонил ходатайство о приостановлении производства по делу.

Суд также отклонил ходатайство ответчика об отмене судебного запрета. Суд постановил, что имеются достаточные доказательства того, что основные активы ответчиков - поступления по полису страхования судна - могут быть истрачены, поскольку ответчиком являлась панамская компания, в собственности которой находилось только одно судно и которая, по всей вероятности, прекратила бы коммерческие операции после гибели этого судна.

Дело 44: ТЗА 7(2); 8

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

17 февраля 1993 года

William Company v. Chu Kong Agency Co. Ltd. and Guangzhou Ocean Shipping Company

Опубликовано на английском языке: 1993, Hong Kong Law Digest, B7

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец предъявил иск к ответчикам о возмещении убытков за гибель и повреждение груза, перевозившегося по коносаменту, выданному первым ответчиком в Гонконге. Коносамент, который регулировался Гаагско-Висбийскими правилами, содержал арбитражную оговорку, предусматривавшую проведение арбитража в Китае на основании китайского права, а также оговорку об исключительной юрисдикции китайских судов.

Ответчики обратились с ходатайством о приостановлении производства по делу в целях проведения арбитража в Китае или, альтернативно, о приостановлении производства на основании оговорки об исключительной юрисдикции китайских судов и/или на основании принципа *forum non conveniens*.

Суд определил, что арбитражная оговорка представляет собой действительное письменное соглашение об арбитраже. Отказавшись следовать прецеденту ранее вынесенного Верховным судом решения, в котором предусматривалось противное, а именно решения по делу Hissan Trading Co Ltd. v. Orkin Shipping Corporation [см. документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/2, дело 43], суд постановил, что, хотя коносамент не был подписан обеими сторонами и содержащаяся в нем арбитражная оговорка не может быть названа письменным соглашением об арбитраже по смыслу статьи 7(2) ТЗА, сообщение, направленное одной стороной другой стороне после заключения соглашения об арбитраже, может рассматриваться как представляющее собой фиксацию арбитражного соглашения. В этом деле было достоверно доказано через представление такого сообщения, что стороны согласились на арбитраж в Китае.

Что касается коносамента, содержавшего как арбитражную оговорку, так и оговорку об исключительной юрисдикции, то суд рассмотрел вопрос о действительности арбитражной оговорки. Он постановил, что лицу, предъявляющему требование, предоставлялся выбор между арбитражным или судебным разбирательством в Китае. Поскольку истец выбрал метод разрешения спора, не предусмотренный в коносаменте, а именно судебное разбирательство в Гонконге, право на выбор переходит к ответчикам. Представляя ходатайство о приостановлении производства по делу в соответствии со статьей 8 ТЗА, ответчики сделали выбор в пользу арбитража в Китае. Суд вынес определение о приостановлении производства по делу.

III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РЕЗЮМЕ ДЕЛ, ОПУБЛИКОВАННЫХ
В ДОКУМЕНТЕ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1

Дела 1, 3, 4 и 5

Комментарии: Karollus, Recht der Wirtschaft 1991/11, 319.

Дело 4

Выдержки из судебного решения изданы в Uniform Law Review II, 1989, 853.

Дело 10

Правильная ссылка на опубликование судебного решения гласит следующее:
"Recueils de Jurisprudence du Québec 1987, 1346". Комментарии: Tetley,
[1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238.

Дело 12

Апелляция находится на рассмотрении Федерального апелляционного суда.

Дело 16

Правильная ссылка на опубликование судебного решения гласит следующее:
"Опубликовано на английском языке: 1 Western Weekly Reports, 1991, 219".

Дела 9, 14, 15, 16

Комментарии: Tetley, [1993] Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly, 238.

Дела 9, 16 и 17

Комментарии: Paterson, Williamette Law Review, Vol. 27, 573.

* * *